

Okinawa Institute of Science and Technology Graduate University  
**Detailed Stipulations for Animal Care and Use Committee**

沖縄科学技術大学院大学  
動物実験委員会細則

Approved by Provost on November 1<sup>st</sup> 2011

平成 23 年 11 月 1 日 プロボースト決定

Revised on December 15, 2012

平成 24 年 12 月 15 日 改訂

Revised on May 29, 2013

平成 25 年 5 月 29 日 改訂

Revised on April 9, 2014

平成 26 年 4 月 9 日 改訂

**(Purpose 目的)**

**Article 1 第 1 条**

These Detailed Stipulations set forth rules regarding the constitution and other necessary matters for the Animal Care and Use Committee (hereinafter referred to as the “Committee”) in accordance with Article 11 of the Okinawa Institute of Science and Technology Graduate University (hereinafter referred to as “Graduate University”) Animal Experiment Regulations (Hereinafter referred to as the “Regulations”).

この細則は、沖縄科学技術大学院大学（以下「大学院大学」という。）動物実験規程（以下「規程」という。）第 11 条の規定に基づき、動物実験委員会（以下「委員会」という。）の構成、その他必要な事項を定める。

**(Membership of the Committee 委員会の委員)**

**Article 2 第 2 条**

1 Requirements for the chairman and members of the Committee stipulated in Paragraph 2, Article 11 of the Regulations are as follows.

規程第 11 条第 2 項に定める委員会の委員長及び委員の要件は次のとおりとする。

- (1) at least one [1] persons with excellent knowledge of animal experiments  
動物実験に関して優れた識見を有する者 1 名以上
- (2) at least one [1] persons with excellent knowledge of laboratory animals (one [1] person should be a veterinarian)  
実験動物に関して優れた識見を有する者（内 1 人は獣医師であること）1 名以上
- (3) at least two [2] persons who have knowledge and experience. (at least one person from a non-scientific background, and at least one public member to represent general community)  
その他の学識経験を有する者 2 名以上（内 1 人以上は自然科学の研究者以外、また、内 1 人以上は一般市民であること）

- 2 The Provost shall select knowledgeable persons from inside and outside of the Graduate University to serve as committee members, as specified in the previous paragraph.

プロボーストは、前項各号に規定する条件を満たす委員を大学院大学内外の有識者等から任命する。

- 3 The Committee shall have a chairman, who is appointed by the Provost.

委員会に、プロボーストによって任命される委員長を置く。

- 4 The term of the chairman and committee members shall be two [2] years. They may be reappointed. However, when a member resigns or is terminated before the term ends, a substitute member shall be appointed to serve the remaining of the term.

委員長及び委員の任期は、2年とし、再任を妨げない。ただし、委員に欠員を生じた場合の補欠委員の任期は、前任者の残任期間とする。

- 5 When the chairperson is unable to fulfill the duties, a committee member previously nominated by the chairperson shall assume the chairperson's duties.

委員長が職務を全うすることができない場合は、あらかじめ委員長の指名する委員がその職務を代行する。

## **(Roles of the Committee 委員会の役割)**

### **Article 3 第3条**

- 1 The Committee promotes and ensures the humane and ethical treatment of animals used in teaching and research by members of the graduate university. The Committee serves to advise to the Provost regarding Animal Care and Use Program requirements, and may recommend program changes. The main responsibilities of the Committee are to :

委員会は大学院大学での教育や研究に用いられる動物が人道的、かつ倫理的に取り扱われることを促進する。委員会はプロボーストに動物の飼養や使用に関するプログラムが要求する事項、及び必要な変更について提言する。委員会の主な役割は、次の各号のとおりとする。

- (1) See that institutional policies are in compliance with applicable Japanese laws regarding the humane care and use of animals in teaching and research.

大学院大学のポリシーが教育や研究に用いられる動物の人道的な飼養や使用に関する国内の法律に準拠していることを確認すること。

- (2) Review applications for Approval of animal Experiment

動物実験申請書を審査すること。

- (3) Oversee the housing for animals used in teaching and research through periodic (semi-annual) inspections

教育や研究に用いられる動物を飼育する施設を定期的（年2回）に調査すること。

- (4) Review the institutional program for animal care and use semi-annually

動物の飼養と使用に関するプログラムを半年に一回見直すこと。

- (5) Report findings from program semi-annual reviews and facility inspections to the Provost.

半年に一回実施するプログラムの見直し、並びに施設調査の結果をプロボストに報告すること。

- (6) Inform personnel about occupational health and safety hazards posed by working with animals

実験動物と関わる人の労働安全衛生に配慮すること。

- (7) Receive and investigate reports of concerns about the care and/or use of animals at the Graduate University or associated with the Graduate University activities.

大学院大学での、或いは関連する活動における動物の飼養と使用に関する報告書を受け取り、審査すること。

- (8) Establish a system for reporting concerns about the care and/or use of animals.

動物の飼養と使用に関する問題事例を報告するシステムを確立すること。

#### **(Animal Experimental Advisor      動物実験アドバイザー)**

##### **Article 4      第 4 条**

- 1 The Provost may appoint an Animal Experimental Advisor as necessary.

プロボストは、必要に応じて動物実験アドバイザーを指名又は委嘱することができる。

- 2 The Animal Experimental Advisor shall provide advices on Animal Experiments and animal facility operations..

動物実験アドバイザーは、動物実験及び動物実験施設の運営について、必要な助言をする。

- 3 The Animal Experiments Advisor may attend the Committee meeting.

動物実験アドバイザーは、委員会に出席することができる。

#### **(Operation of the Committee      委員会の運営)**

##### **Article 5      第 5 条**

- 1 The chairperson shall convene committee meetings at least twice a year.

委員長は、1年に2回以上委員会を召集する。

- 2 The Committee cannot hold a committee meeting to discuss or decide on recommendations to the Provost unless at least half the committee members and one public member are present.

委員会は、少なくとも過半数以上の委員と一般市民委員1人以上が出席しなければ、審議又はプロボストへの答申のための決定をするための会議を開くことはできない。

- 3 A secretariat of the Committee shall be established in the Animal Resources Section.

委員会の事務局は、実験動物支援セクション内に置く。

- 4 The minutes of committee meetings shall be kept at the secretariat for five [5] years..

事務局は議事録を5年間保存する。

## **(The Committee Review and Recommendations      審査及び答申)**

### **Article 6      第 6 条**

- 1 Review of Animal Experiment Protocols requested by the Provost shall be provided by one of the following methods:

プロボストが諮問した動物実験計画の審査は以下の方法によって行われる。

- (1) Review in a committee meeting

委員会開催による審査

- (2) A written review may be effected by distributing necessary materials to each committee member and collecting opinions without holding a committee meeting.

書面審査：委員会を開催することなく、審議に必要と認める書類を各委員に配付して、その意見を聴取する方法により行う審査

- (3) An expedited review may be accomplished by members of the committee who are designated by the chair, without holding a committee meeting.

迅速審査：委員会を開催することなく、委員長が指名した委員により行う審査

- 2 Notwithstanding the stipulation of the preceding paragraph, modifications of the following items may be reviewed by the Animal Experimental Coordinator. In that case, results of the review shall be reported to the Committee via secretariat of the Committee.

前項の規定に関わらず、次に掲げる項目に関する変更は、動物実験コーディネーターが審査を行うことができる。その場合、審査結果は事務局を通して委員会に対し報告するものとする。

- (1) Contact address of Faculty member and Animal Experiment Lead Investigator

教員及び動物実験責任者の連絡先

- (2) Strains of animals (only when there is no change in the number of the animals)

実験動物の系統（動物数に変更がない場合に限る。）

- (3) Source of animals

実験動物の導入元

- (4) License numbers of Narcotic and Psychotropic

麻薬・向精神薬の免許番号

- (5) Anesthetic and analgesic agents (only when there is no change in the classification of pain and distress in animal experiments)

麻酔薬及び鎮痛薬（動物実験の苦痛とストレスの分類に変更がない場合に限る。）

- (6) Personnel who work with animals (except Animal Experiment Lead Investigator)

動物実験を行う実施者（動物実験責任者は除く。）

### **(Review in a Committee Meeting      委員会開催による審査)**

## **Article 7 第 7 条**

- 1 Items on the agenda of committee meetings shall be decided by the agreement of at least a half of the members in attendance. The chairperson shall decide in the event of a tie in votes.

委員会の議事は出席した委員の2分の1以上の同意をもって決定する。可否同数の場合は委員長が決定する。

- 2 The Faculty member/ Animal Research Lead Investigator who are involved in the Animal Experiment Protocol subject to the review, are prohibited from taking part in the deliberations and may not vote at a committee meeting. However, these individuals shall be permitted to attend committee meetings to provide explanations when asked to do so by the Committee.

審査の対象となる動物実験計画に係る教員/動物実験責任者は、委員会の審議及び採決に参加してはならない。ただし、これらの者は委員会の求めに応じて委員会に出席し、動物実験計画の内容等について説明することができる。

- 3 The Committee may request a Faculty member/ Animal Experiment Lead Investigator to present additional data necessary for a review. The Faculty member/ Animal Experiment Lead Investigator cannot refuse such requests without cause.

委員会は、教員/動物実験責任者に対し、審査のために必要な資料の追加提出を求めることができる。教員/動物実験責任者は、正当な理由がない限りこれに応じなければならない。

- 4 The Committee shall make the following recommendations to the Provost.

委員会のプロボーストへの答申は、次の各号のいずれかとする。

- (1) Approved: A decision to approve an Animal Experiment Protocol.

承認：動物実験計画の実施を承認する判定

- (2) Pending: A decision to suspend an Animal Experiment Protocol due to insufficient information, or an incomplete application form.

保留：申請に係る情報の不足又は申請書の不備等のため、動物実験計画を保留とする判定

- (3) Declined: A decision to reject an Animal Experiment Protocol.

不承認：動物実験計画の実施を承認しないという判定

- (4) Not applicable: Animal Experiment Protocol is not applicable for a review by the Committee.

非該当：動物実験計画が、動物実験委員会の審査対象とならないと決した判定

## **(Written Review 書面審査)**

## **Article 8 第 8 条**

- 1 Written reviews may be conducted in cases that are determined by the chairman to be urgent.

委員長の判断により緊急性が高いと認められる場合は、書面審査に付することができる。

- 2 Each member shall review the Animal Experiment Protocol and notify the chairperson of his/her opinions and decisions.

書面審査はすべての委員により審査され、委員は意見及び判断等を委員長に通知するものとする。

- 3 The Chairperson shall submit the decision, and shall refer to member's opinions and decisions.

委員長は委員の意見及び判断を参照して委員会としての判断を提出しなければならない。

- 4 The provisions from Paragraphs 2 to 4 of Article 7 shall apply mutatis mutandis to the Written review.

第 7 条第 2 項から第 4 項の規定は、書面審査について準用する。

## **(Expedited Review 迅速審査)**

### **Article 9 第 9 条**

- 1 Applications for modification of an approved Animal Experiment Protocol can be submitted for Expedited review.

既に承認されている計画の変更申請等は迅速審査に付すことができる。

- 2 The chairperson shall appoint at least one [1] committee member, and the appointed member and the Animal Experiment Coordinator shall conduct an Expedited review.

迅速審査は、委員長が指名した 1 名以上の委員と動物実験コーディネーターにより審査されることとする。

- 3 The appointed member and the Animal Experiment Coordinator shall review the Animal Experiment Protocol and notify the chairperson of their opinion.

指名された委員と動物実験コーディネーターは動物実験計画を審査し、審査結果を委員長に報告する。

- 4 The results of an Expedited review shall be submitted to the chairperson in writing.

迅速審査の結果は、書面で委員長に提出されなければならない。

- 5 The chairperson shall submit the decision regarding the results of an Expedited review.

委員長は、提出された迅速審査の結果を参照して委員会としての判断を提出しなければならない。

- 6 The Committee shall make the following recommendations to the Provost.

委員会のプロボストへの答申は、次の各号のいずれかとする。

- (1) Approved: A decision to approve an Animal Experiment Protocol.

承認：動物実験計画の実施を承認する判定

- (2) Pending: A decision to suspend an Animal Experiment Protocol due to insufficient information, or the incomplete application form.

保留：申請に係る情報の不足又は申請書の不備等のため、動物実験計画を保留とする判定

- (3) Declined: A decision to reject an Animal Experiment Protocol.

不承認：動物実験計画の実施を承認しないという判定

## **(The Committee Inspection and Recommendations on Vivarium 観察)**

動物実験施設の視

## **Article 10 第 10 条**

1 The committee shall visit and inspect the vivarium and animal experiments at least twice a year, and the chairperson shall submit the results to the Provost.

委員会は少なくとも年に2回動物実験施設を視察して、動物実験施設が適切に運営されているか、動物実験が適切に行われているかを調査する。委員長はプロボストに結果を提出しなければならない。

2 The Committee may appoint the Animal Experimental Coordinator to inspect animal experiments to ensure that they are in compliance with an approved Animal Experiment Protocol

承認された動物実験計画に従って動物実験が行われることを確保するため、委員会は動物実験コーディネーターに調査を委嘱することができる。

3 The Committee shall inspect all animal experiments under the followings criteria.

委員会は下記の各号の場合には、すべての動物実験につき調査を行わなければならない。

(1) All New Faculty member

新たに採用された教員による実験の場合

(2) The first surgery performed by all new researchers and students

新たに採用された研究者・大学院生が最初に手術を実施する場合

(3) Any significant changes to the surgical procedures

手術の術式に重大な変更が行われた場合

## **(Honorary and Traveling Expense 委員の謝金及び旅費)**

### **Article 11 第 11 条**

The Graduate University shall provide honoraria and necessary travel expenses to committee members and the animal experiment advisors who participate in committee meetings in accordance with the provisions of the Policy library of Okinawa Institution of Science and Technology Graduate University.

委員会に出席する委員ならびに動物実験アドバイザーに対しては、学校法人沖縄科学技術大学院大学学園の「基本方針・ルール・手続き」の規定に基づき、謝金及び必要な旅費を支払うものとする。